

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO ALTO-ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 7/13**

**Nr. 7/13**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**17.12.2013**

*In presenza dei  
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Segretario questore  
Segretario questore  
Segretario questore*

*Diego Moltrer  
Martha Stocker  
Giuseppe Detomas  
Pietro De Godenz  
Schuler Arnold  
Walter Viola*

*Präsident  
Vizepräsidentin  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretär*

*Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale*

*Dr. Stefan Untersulzner*

*Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates*

*Assenti:*

*Abwesend:*

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Approvazione IV variazione del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Genehmigung der IV. Änderung des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2013 und zum Mehrjahreshaushalt 2013-2015</b></p>
--	---

DELIBERAZIONE N. 7/13

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Preso atto che con propria deliberazione n. 245/11 del 14 novembre 2011, è stato approvato il "Regolamento di amministrazione e contabilità del Consiglio della Regione Trentino-Alto Adige" con il quale sono stabilite le procedure per la formazione del bilancio di previsione e del bilancio pluriennale nonché l'adozione del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione;

Vista la delibera del Consiglio regionale n. 28 del 05 dicembre 2012 che approva il bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015 e la delibera n. 31 del 03 luglio 2013 con la quale è stata approvata la prima variazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015;

Vista la propria deliberazione n. 300/12 del 06 dicembre 2012 con la quale è stato approvato il documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015 contenente la disaggregazione delle unità previsionali di base degli stati di previsione dell'entrata e della spesa del bilancio, in capitoli ai fini della gestione e della rendicontazione;

Preso atto inoltre che a termini dell'art. 6, comma 2, del Regolamento di amministrazione e contabilità, possono essere disposte variazioni compensative relativamente agli stanziamenti di competenza del documento tecnico, limitatamente ai capitoli di spesa di una unità previsionale di base e che il comma 3 del medesimo articolo prevede la possibilità di disporre variazioni all'interno dei capitoli delle contabilità speciali;

BESCHLUSS Nr. 7/13

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Zur Kenntnis genommen, dass mit dem Beschluss Nr. 245/11 vom 14. November 2011 die „Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ genehmigt worden sind, mit denen die Verfahren für die Erstellung des Haushaltsvoranschlages und des mehrjährigen Haushalts sowie des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag festgeschrieben worden sind;

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalrats Nr. 28 vom 5. Dezember 2012, mit dem der Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für das Finanzjahr 2013 und der Mehrjahreshaushalt 2013-2015 genehmigt worden sind, sowie in den Beschluss Nr. 31 vom 3. Juli 2013, mit dem die erste Änderung des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2013 und des Mehrjahreshaushalts 2013-2015 genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 300/12 vom 6. Dezember 2012, mit dem der technische Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2013 und zum Mehrjahreshaushalt 2013-2015 genehmigt worden ist, in dem die Grundeinheiten der Einnahmen- und Ausgabenvoranschläge für die Zwecke der Gebarung und der Rechnungslegung in ein oder mehrere Kapitel aufgeteilt werden;

Des Weiteren zur Kenntnis genommen, dass gemäß Art. 6 Abs. 2 der Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung ausgleichende Änderungen in den Kompetenzansätzen des technischen Begleitberichtes, beschränkt auf die Ausgabenkapitel einer Grundeinheit, verfügt werden können und dass Absatz 3 dieses Artikels auch die Möglichkeit vorsieht, Änderungen bei den Kapiteln der Sonderbuchführungen zu verfügen;

Tenuto conto che con proprie deliberazioni n. 331/13 del 13 maggio 2013, n. 341/13 del 23 luglio 2013 e n. 351/13 del 16 ottobre 2013 sono state approvate tre variazioni del documento tecnico del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015;

Ritenuto necessario procedere ad alcune variazioni compensative fra i capitoli delle "Contabilità speciali", che non comportano modifiche negli importi totali autorizzati per l'Entrata e per la Spesa, al fine di consentire la corretta attribuzione delle imposte da versare, come evidenziato nell'allegato A al presente provvedimento;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

### **d e l i b e r a**

1. Di approvare, a termini dell'art. 6 del Regolamento di amministrazione e contabilità, per le motivazioni citate in premessa, la quarta variazione del documento tecnico del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2013 e pluriennale 2013-2015, come evidenziato nell'allegato A) al presente provvedimento.

2. Di dare atto che la presente deliberazione è immediatamente esecutiva.

Zur Kenntnis genommen, dass mit Beschluss Nr. 331/13 vom 13. Mai 2013, Nr. 341/13 vom 23. Juli 2013 und Nr. 351/13 vom 16. Oktober 2013 drei Änderungen des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag 2013 und Mehrjahreshaushalt 2013-2015 genehmigt worden sind;

In der Ansicht dessen, dass notwendig ist, einige ausgleichende Änderungen bei den Kapiteln der „Sonderbuchführungen“ vorzunehmen, welche keine Erhöhung bei den ermächtigten Einnahmen und Ausgaben bewirken, damit die korrekte Zuweisung der zu zahlenden Steuern erfolgen kann, so wie dies aus der diesem Beschluss beiliegenden Anlage A) hervorgeht;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

### **b e s c h l i e ß t**

1. Im Sinne des Art. 6 der Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung und Rechnungslegung des Regionalrats aufgrund der in den Prämissen angeführten Gründe die vierte Änderung zum technischen Begleitbericht des Haushaltsvoranschlags für das Finanzjahr 2013 und des Mehrjahreshaushalts 2013-2015 zu genehmigen, so wie dies aus der diesem Beschluss beiliegenden Anlage A) hervorgeht.

2. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der vorliegende Beschluss unverzüglich wirksam ist.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

f.to/gez. Diego Moltrè

IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR

f.to/gez. Dr. Stefan Untersulzner

## **ALLEGATO A)**

## **ANLAGE A)**

DOCUMENTO TECNICO  
DEL

TECHNISCHER BEGLEITBERICHT  
ZUM

**BILANCIO DI PREVISIONE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE PER  
L'ESERCIZIO FINANZIARIO**

**HAUSHALTSVORANSCHLAG  
DES REGIONALRATS  
FÜR DAS FINANZJAHR**

**2013**

**2013**

**E  
PLURIENNALE  
2013 - 2015**

**UND  
MEHRJAHRESHAUSHALT  
2013-2015**

Quarta variazione approvata con  
deliberazione n. 7/13 del 17 dicembre  
2013

Vierte Änderung, genehmigt mit Beschluss Nr.  
7/13 vom 17. Dezember 2013

**STATO DI PREVISIONE  
DELL'ENTRATA**

**EINAHMEN-  
VORANSCHLAG**

CONTABILITA' SPECIALI		SONDERBUCHFÜHRUNGEN	
NUMERO NUMMER		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE	HAUSHALTSGRUNDEINHEITEN
2012	2013	CAPITOLI	KAPITEL
		<i>CONTABILITA' SPECIALI</i>	<i>SONDERBUCHFÜHRUNGEN</i>
		<b>ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI</b>	<b>EINNAHMEN DER SONDERBUCHFÜHRUNGEN</b>
425	425	Ritenute fiscali su indennità erogate ai consiglieri regionali ed ex consiglieri regionali	Steuereinbehalte auf Entschädigungen, die den Regionalratsabgeordneten und ehemaligen Abgeordneten ausbezahlt werden
440	440	Svincolo di fondi per restituzioni contributi obbligatori per trattamento indennitario D.U.P. del 17.09.2008 n. 673 art. 6 c. 2,3 L.R. 21.09.2012, N. 6 art. 9	Entnahme von Beträgen zur Rückerstattung von Pflichtbeiträgen für die Abfindung Präsidiumsbeschluss Nr. 673 vom 17.09.2008, Art. 6 Abs. 2,3 RG Nr. 6 vom 21.09.2012, Art. 9
		<b>TOTALE</b>	<b>SUMME</b>

## EINNAHMENVORANSCHLAG 2013

## AUFSTELLUNG DER ÄNDERUNGEN

PREVISIONI VORANSCHLÄGE	VARIAZIONE ÄNDERUNG	PREVISIONE ATTUALE DERZEITIGER VORANSCHLAG	BILANCIO PLURIENNALE MEHRJAHRESHAUSHALT	
			2014	2015
2013	2013	2013	2014	2015
6.440.000,00	270.000,00	6.710.000,00	6.000.000,00	6.000.000,00
7.885.000,00	-270.000,00	7.615.000,00	0,00	0,00
<b>14.325.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>14.325.000,00</b>	<b>6.000.000,00</b>	<b>6.000.000,00</b>



**STATO DI PREVISIONE  
DELLA SPESA**

**AUSGABEN-  
VORANSCHLAG**

SPESE PER CONTABILITÀ SPECIALI		AUSGABEN FÜR SONDERBUCHFÜHRUNGEN	
Numero / Nummer		UNITÀ PREVISIONALI DI BASE CAPITOLI	HAUSHALTSGRUNDEINHEITEN KAPITEL
2012	2013		
		<b>CONTABILITÀ SPECIALI</b>	<b>SONDERBUCHFÜHRUNGEN</b>
		<b>Spese per contabilità speciali</b>	<b>Ausgaben für Sonderbuchführungen</b>
825	825	Versamento ritenute fiscali su indennità erogate ai consiglieri regionali ed ex consiglieri re- gionali	Überweisung der Steuereinbehalte auf Entschädigungen, die den Re- gionalratsabgeordneten und ehemali- gen Abgeordneten ausbezahlt werden
840	840	Restituzioni contributi obbliga- tori per trattamento indennitario D.U.P. del 17.09.2008, n. 673 L.R. 21.09.2012, 6 art. 9	Rückerstattung von Pflichtbeiträgen für die Abfindung Präsidiumsbeschluss Nr. 673 vom 17.09.2008 RG 21.09.2012, 6, Art. 9
		<b>TOTALE</b>	<b>SUMME</b>

## AUSGABENVORANSCHLAG 2013

## AUFSTELLUNG DER ÄNDERUNGEN

PREVISIONI VORANSCHLÄGE	VARIAZIONE ÄNDERUNG	PREVISIONE ATTUALE DERZEITIGER VORANSCHLAG	BILANCIO PLURIENNALE MEHRJAHRESHAUSHALT	
			2014	2015
2013	2013	2013	2014	2015
6.440.000,00	270.000,00	6.710.000,00	6.000.000,00	6.000.000,00
7.885.000,00	- 270.000,00	7.615.000,00	0,00	0,00
<b>14.325.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>14.325.000,00</b>	<b>6.000.000,00</b>	<b>6.000.000,00</b>